Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zwiastun zaś Pana przez noc otworzył drzwi strażnicy wyprowadziwszy zarówno ich powiedział
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak anioł Pana* ** otworzył w nocy drzwi więzienia,*** wyprowadził ich i powiedział:[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zwiastun* zaś Pana przez noc** otwarłszy bramy strażnicy***, wyprowadziwszy ich, powiedział: [4)5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zwiastun zaś Pana przez noc otworzył drzwi strażnicy wyprowadziwszy zarówno ich powiedział

[1)] O aniele Pana czytamy w Dz cztery razy: (1) widzi go Szczepan (<x>510 7:30-38</x>); (2) prowadzi on Filipa (8:26); (3) uwalnia Piotra (<x>510 12:7-10</x>); (4) uderza Heroda (<x>510 12:23</x>); por. <x>470 1:20-24</x>;<x>470 2:13</x>. 19;<x>470 28:2</x>; <x>490 1:11-38</x>;<x>490 2:9</x>.

[2)] <x>10 16:7</x>; <x>20 3:2</x>; <x>230 34:8</x>; <x>470 1:20</x>; <x>470 2:13</x>; <x>470 28:2</x>; <x>490 1:11</x>; <x>490 2:9</x>; <x>500 20:12</x>; <x>510 8:26</x>; <x>510 10:3</x>; <x>510 12:7</x>

[3)] <x>510 12:7-10</x>; <x>510 16:26</x>

[4)] Inaczej: "anioł".

[5)] Inaczej: "w ciągu nocy", "nocą".

[6)] Synonim więzienia i twierdzy.